



## Совещание государств- участников

Distr.: General  
28 March 2013  
Russian  
Original: English

Двадцать третье совещание  
Нью-Йорк, 10–14 июня 2013 года

### **Доклад внешнего ревизора за финансовый период 2011–2012 годов, сопровождающий финансовые ведомости Международного трибунала по морскому праву по состоянию на 31 декабря 2012 года**

**(Представлено Трибуналом)**

1. Компания «БДО варентройханд акциенгезелльшафт» (далее «Ревизор») провела в феврале 2013 года проверку финансовых ведомостей Трибунала за финансовый период с 1 января 2011 года по 31 декабря 2012 года и 15 февраля 2013 года и представила свой доклад (см. приложение). Кроме того, Ревизором была проведена проверка отдельных аспектов оперативных процедур Трибунала.
2. Как указано в докладе, Ревизор считает, что финансовые ведомости соответствуют Финансовым положениям и правилам Трибунала и правильно и точно отражают положение с чистыми активами, финансовое положение и результаты операций Трибунала. Ревизор также отметил, что принципы бухгалтерского учета применялись на той же основе, что и в предыдущем финансовом периоде. Ревизор далее заявил, что операции осуществлялись в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Трибунала и решениями директивных органов.
3. Положение 12.8 Финансовых положений предусматривает, что «Трибунал изучает финансовые ведомости и доклады о проверке и направляет их Совещанию государств-участников с такими замечаниями, какие он сочтет уместными».



## Приложение

### Доклад внешнего ревизора за финансовый период 2011–2012 годов, препровождающий финансовые ведомости Международного трибунала по морскому праву по состоянию на 31 декабря 2012 года

#### Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Ревизорское задание . . . . .	4
II. Объект, тип и объем ревизии . . . . .	4
A. Объект ревизии . . . . .	4
B. Тип и объем ревизии . . . . .	5
III. Заключение и пояснения, касающиеся учетной документации . . . . .	7
A. Правильность учетной документации . . . . .	7
B. Общее заключение по финансовым ведомостям . . . . .	7
1. Основы количественной оценки . . . . .	7
2. Выводы, касающиеся общего заключения по финансовым ведомостям . . . . .	8
IV. Результаты дополнительной ревизорской проверки . . . . .	8
V. Заключение Ревизора . . . . .	8
<b>Добавления</b>	
I. Финансовые ведомости Международного трибунала по морскому праву за период с 1 января 2011 года по 31 декабря 2012 года . . . . .	10
Ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств . . . . .	10
Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств . . . . .	11
Ведомость движения денежной наличности . . . . .	12
Примечания к финансовым ведомостям за период с 1 января 2011 года по 31 декабря 2012 года . . . . .	13
Финансовый доклад за период с 1 января 2011 года по 31 декабря 2012 года . . . . .	19
II. Отчет об исполнении бюджета Международного трибунала по морскому праву за период 2011–2012 годов . . . . .	24
III. Положение со взносами на финансирование Международного трибунала по морскому праву в период 1996–2012 годов . . . . .	27
IV. Отчеты о расходовании средств по субсидиям, предоставленным Международному трибуналу по морскому праву . . . . .	34
A. Корейское агентство по международному сотрудничеству . . . . .	34
B. Фонд «Ниппон» . . . . .	34

---

С.	Целевой фонд по морскому праву . . . . .	36
D.	Китайский институт международных исследований . . . . .	37
V.	Процедуры и результаты дополнительной ревизорской проверки за финансовый период с 1 января 2011 года по 31 декабря 2012 года . . . . .	38
VI.	Общие условия контрактов с “Wirtschaftsprüfer” и “Wirtschaftsprüfungsgesellschaften” (немецкие публичные аудиторы и публичные аудиторские компании), а также специальные условия для увеличения материальной ответственности . . . . .	42

## **I. Ревизорское задание**

В ходе восемнадцатого Совещания государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, проходившего 13–20 июня 2008 года, мы были назначены ревизорами Международного трибунала по морскому праву, Гамбург (также именуемого далее «Трибуналом»), на финансовый период с 1 января 2011 года по 31 декабря 2012 года. В этой связи Секретарь Трибунала поручил нам проверить финансовые ведомости Трибунала, за период с 1 января 2011 года по 31 декабря 2012 года в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Трибунала.

В соответствии с разделом 321 (4а) ГТУ (Германского торгового уложения) мы подтверждаем, что при проведении ревизии финансовых ведомостей мы соблюдали применимые положения, касающиеся независимости.

Настоящий доклад предназначен исключительно для Трибунала.

Наш доклад по итогам ревизии был подготовлен в соответствии с общепринятыми стандартами отчетности Германии в отношении ревизии финансовых ведомостей, установленными Институтом публичных аудиторов Германии (ИПА) (стандарт аудита 450 ИПА).

Проведение ревизии и наша ответственность, в том числе перед третьими сторонами, регулируются Общими условиями контрактов с ревизорами и ревизорскими компаниями с поправками, внесенными 1 января 2002 года, и нашими специальными условиями для увеличения материальной ответственности, предусмотренной согласно Общим условиям контрактов от 1 января 2002 года, которые приводятся в добавлении VI. Положения об увеличении материальной ответственности не применимы, когда для оказания профессиональных услуг, особенно для проведения ревизий, предусматриваемых законом, законодательством определяется меньший объем материальной ответственности. В этом случае материальная ответственность применяется в законодательно установленном объеме.

## **II. Объект, тип и объем ревизии**

### **A. Объект ревизии**

Мы проверили учетную документацию и финансовые ведомости, включая ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств, ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств, ведомость движения денежной наличности, примечания к финансовым ведомостям и финансовый доклад Секретаря, подготовленные в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Трибунала.

Ответственность за учетную документацию и представленную нам информацию несут правомочные представители Трибунала. Наша задача заключается в проверке этой документации и информации, предоставленной нам в рамках нашей ревизии.

В рамках задания мы дополнительно проверили по просьбе Трибунала отдельные аспекты оперативных процедур за финансовый период с 1 января

2011 года по 31 декабря 2012 года. Дополнительная проверка проводилась, в частности, для выяснения следующего:

- а) соответствовали ли расходы, произведенные в течение этого финансового периода, ассигнованиям, утвержденным Советом государственных участников;
- б) были ли произведенные расходы надлежащим образом санкционированы стороной, обозначенной для этой цели в Правилах Трибунала или в Финансовых положениях и правилах Трибунала;
- в) были ли сотрудники и лица, чьи услуги оплачивались Трибуналом, набраны или наняты в порядке, предусмотренном в Правилах Трибунала или в Положениях и правилах о персонале Трибунала;
- г) были ли товары и услуги закуплены в соответствии с процедурами, предусмотренными в Финансовых положениях и правилах Трибунала;
- д) были ли закупленные товары и услуги необходимыми и не излишними с учетом специфики и функций Трибунала;
- е) осуществлялось ли управление средствами, предоставленными Трибуналу в виде субсидий Корейским агентством по международному сотрудничеству Республики Корея (КОИКА) и фондом «Ниппон», и средствами Целевого фонда по морскому праву и Китайского института международных исследований, хранящимися на отдельных целевых счетах, в соответствии с надлежащими меморандумами и кругом ведения.

## **В. Тип и объем ревизии**

Мы провели ревизию в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Трибунала и общепринятыми стандартами Германии в отношении ревизии финансовых ведомостей, установленными Институтом публичных аудиторов Германии в Дюссельдорфе. Согласно этим стандартам, мы должны планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих сведения о чистых активах, финансовом положении и результатах операций компании.

В основу стратегии проведения ревизии положен применяемый нами ревизорский метод оценки рисков, что также соответствует международным стандартам ревизии. Поэтому требуемый анализ рисков основан на оценке положения Трибунала, хозяйственных рисков и условий, а также системы внутреннего контроля Трибунала в области бухгалтерского учета.

В ходе анализа риска наличия в финансовых ведомостях неправильных данных мы провели оценку рисков как на уровне финансовых ведомостей, так и на уровне отдельных утверждений. Кроме того, мы категоризировали эти риски по различным видам, обозначив серьезные риски, требующие особого внимания во время ревизии, и риски, для оценки которых недостаточно соответствующих данных ревизии, получаемых с помощью одних лишь основных процедур проверки. В силу определения в аудиторских стандартах серьезные риски включают, в частности, возможность пренебрежения процедурами кон-

троля со стороны руководства, а также опасность мошенничества в обозначении поступлений.

Опираясь на результаты проведенной нами оценки рисков, мы определили соответствующие области, критерии (утверждения в финансовых ведомостях) и ключевые аспекты ревизии, а также разработали программы ревизии. Тип и объем различных процедур ревизии детально изложены в аудиторских программах.

К процедурам, применявшимся для получения данных ревизии, относились проверки механизмов контроля, основные аналитические процедуры и проверка деталей (другие основные процедуры).

В качестве предмета главного внимания в ходе ревизии мы выделили следующие позиции:

- проверка процесса завершения финансовой отчетности;
- проработка, осуществление и эффективность процедур внутреннего контроля в процессах, касающихся взносов и расходов;
- денежная наличность и срочные вклады;
- взносы государств-участников к получению;
- взносы, полученные авансом;
- возврат средств по линии экономии за предыдущие годы;
- обязательства текущего периода;
- основные статьи расходов.

В целях оценки системы внутреннего контроля за финансовой отчетностью Трибунала в области бухгалтерского учета мы сначала проанализировали разработанные и внедренные механизмы контроля в области бухгалтерского учета. Затем мы провели проверку контроля отдельных внутренних процедур в соответствии с позициями, требующими главного внимания, обозначенными нами при планировании ревизии.

Информация, полученная в ходе оценки системы внутреннего контроля в области бухгалтерского учета, использовалась для оценки рисков наличия неправильных данных, существенным образом искажающих финансовые ведомости, и для выбора характера, масштаба и последовательности применения аналитических ревизорских процедур и необходимых проверок конкретных данных в зависимости от тех или иных направлений и критериев ревизии.

Для проверки системы контроля в области бухгалтерского учета, а также для проверки конкретных данных применялась выборочная процедура. Выборка основывалась на понимании, сформировавшемся у нас по итогам оценки системы внутреннего контроля в области бухгалтерского учета, и понимания характера и масштаба операций.

В рамках проверки конкретных данных мы получили от банков, в которых имеются счета Трибунала, ведомости или информацию, подтверждающую остатки средств на счетах.

Мы проводили ревизию в мае 2012 года (промежуточная ревизия) и в феврале 2013 года и завершили ее 15 февраля 2013 года.

Секретарь Трибунала предоставил нам все запрошенные сведения и информацию и в пояснительном письме от 15 февраля 2013 года заверил нас в том, что мы получили полную информацию, и в том, что данные, отраженные в бухгалтерских книгах и в финансовых ведомостях, также являются полными.

### **III. Заключение и пояснения, касающиеся учетной документации**

#### **A. Правильность учетной документации**

Проверенные нами финансовые ведомости за период с 1 января 2011 года по 31 декабря 2012 года приводятся в добавлении I. По нашему мнению, основанному на результатах проведенной нами проверки, финансовые ведомости подготовлены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Трибунала.

Ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств, ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств и ведомость движения денежной наличности были подготовлены надлежащим образом на основе бухгалтерских книг и проверенной базовой документации. Данные балансового отчета на начало периода были надлежащим образом перенесены из финансовых ведомостей за отчетный период. Были соблюдены применимые к Трибуналу положения, касающиеся порядка отражения в учете, формата и стоимостной оценки. Примечания к финансовым ведомостям содержат всю требующуюся информацию и пояснения и соответствуют предъявляемым к ним дополнительным требованиям. Данные финансового доклада соответствуют финансовым ведомостям.

#### **B. Общее заключение по финансовым ведомостям**

##### **1. Основы количественной оценки**

Стратегии бухгалтерского учета и методы количественной оценки охарактеризованы в примечаниях к финансовым ведомостям (см. добавление I).

Наша проверка показала, что методы ведения бухгалтерского учета, использовавшиеся Трибуналом, применялись так же, как и в предыдущем финансовом периоде.

Мы отмечаем ниже те стратегии бухгалтерского учета и методы количественной оценки, которые, по нашему мнению, имеют существенное значение.

Мы подчеркиваем, что, как и в предыдущие финансовые периоды, расходы учитываются количественно-суммовым методом, за исключением расходов, которые связаны с материальными правами персонала и финансовыми обязательствами по выплате пенсий судьям Трибунала и которые учитываются оперативно-бухгалтерским методом. Поэтому в финансовых ведомостях Трибунала не отражено никаких резервов на погашение каких бы то ни было будущих финансовых обязательств по выплатам персоналу в связи с репатриацией, на-

копившимися неиспользованными днями ежегодного отпуска и компенсацией за сверхурочные и по выплате пенсий судьям, как разъясняется в примечаниях к финансовым ведомостям (добавление I). Объемы финансовых обязательств, вытекающих из накопившихся дней ежегодного отпуска и обязательств по выплатам в связи с репатриацией, классифицируются как условные обязательства, и информация о них приводится в примечаниях к финансовым ведомостям. Объемы условных финансовых обязательств, вытекающих из расходов на пенсионные системы для судей, в примечаниях к финансовым ведомостям не указаны, поскольку на данный момент времени фактической калькуляции пенсионных обязательств подготовлено не было.

## **2. Выводы, касающиеся общего заключения по финансовым ведомостям**

По итогам нашей проверки было установлено, что в целом финансовые ведомости правильно и точно отражают чистые активы, финансовое положение и результаты операций сообразно с Финансовыми положениями и правилами Трибунала.

## **IV. Результаты дополнительной ревизорской проверки**

По итогам проверки оперативных процедур, включая управление средствами по линии субсидии, полученной от КОИКА, субсидии фонда «Ниппон», Целевого фонда по морскому праву и субсидии Китайского института международных исследований, не было вынесено никаких оговорок. Информация об объектах проверки и пояснения содержатся в добавлении V.

## **V. Заключение Ревизора**

### **В Международный трибунал по морскому праву**

Мы провели ревизию финансовых ведомостей, включающих ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств, ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств, ведомость движения денежной наличности, примечания к финансовым ведомостям и финансовый доклад Международного трибунала по морскому праву, Гамбург, за финансовый период с 1 января 2011 года по 31 декабря 2012 года.

### **Ответственность руководства за подготовку финансовых ведомостей**

В соответствии с Финансовыми положениями и правилами Международного трибунала по морскому праву руководство несет ответственность за подготовку финансовых ведомостей и за такой внутренний контроль, который оно сочтет необходимым для подготовки финансовых ведомостей без ложных утверждений, будь то в силу мошенничества или ошибки.

### **Ответственность Ревизора**

Наша задача заключается в вынесении заключения по этим ведомостям на основе результатов нашей ревизии.



Мы провели нашу ревизию финансовых ведомостей в соответствии с общепринятыми стандартами Германии в отношении ревизии финансовых ведомостей, установленными Институтом публичных аудиторов (ИПА). Эти стандарты предписывают, чтобы мы соблюдали этические требования и планировали и проводили ревизию так, чтобы получить разумные заверения в отсутствии ложных утверждений в финансовых ведомостях.

Согласно этим стандартам, мы должны планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы обеспечить гарантированное выявление в финансовых ведомостях, подготавливаемых в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Международного трибунала по морскому праву, неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение с чистыми активами, финансовое положение и результаты операций. При выборе процедур ревизии учитывалась известная нам информация об оперативной деятельности и экономических и правовых условиях, в которых функционирует Трибунал по морскому праву, и оценки возможных неправильных данных. В рамках ревизии проводится анализ, как правило выборочный, эффективности системы внутреннего контроля в области бухгалтерского учета и проверка документации, подтверждающей информацию, указанную в бухгалтерских книгах и отчетности и в финансовых ведомостях. Ревизия включает рассмотрение использовавшихся принципов бухгалтерского учета и значимых оценок Секретаря, а также анализ общего формата финансовых ведомостей. Наша работа включала общий анализ бухгалтерских процедур и проведение таких проверок учетной и другой подтверждающей документации, которые мы считали необходимыми в данных обстоятельствах. Мы считаем, что результаты нашей ревизии являются достаточно надежной основой для вынесения нашего заключения.

### **Заключение**

Исходя из результатов нашей ревизии, мы считаем, что финансовые ведомости за финансовый период с 1 января 2011 года по 31 декабря 2012 года соответствуют Финансовым положениям и правилам Международного трибунала по морскому праву и правильно и точно отражают чистые активы, финансовое положение и результаты операций Международного трибунала по морскому праву. Методы ведения бухгалтерского учета применялись так же, как и в предыдущем финансовом периоде. Операции осуществлялись в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Международного трибунала по морскому праву и решениями директивных органов.

### **Основа учета**

Независимо от нашего заключения мы обращаем внимание на примечания к финансовым ведомостям, в которых охарактеризована основа бухгалтерского учета.

Любек, 15 февраля 2013 года

Компания «БДО АГ»  
Публичная аудиторская компания

*(Подпись)* **Беккер**  
Немецкий публичный аудитор

*(Подпись)* **Херберс**  
Немецкий публичный аудитор

## Добавление I

### Международный трибунал по морскому праву, Гамбург

#### Финансовые ведомости за период с 1 января 2011 года по 31 декабря 2012 года

#### Ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств

	<i>Номер примечания</i>	<i>2011–2012 годы (в евро)</i>	<i>2009–2010 годы (в евро)</i>
<b>Поступления</b>			
Начисленные взносы (добавление III)	3	20 398 600	17 515 100
Прочие поступления			
Экономия от списания обязательств, относящихся к предыдущим периодам		108 674	72 713
Курсовые прибыли и убытки		(19 019)	(6 013)
Разные поступления		1 833	4 420
Процентные поступления		94 020	94 763
<b>Общая сумма поступлений</b>		<b>20 584 108</b>	<b>17 680 983</b>
<b>Расходы</b>			
Общая сумма расходов и обязательств (добавление II)	4	(19 223 375)	(15 829 392)
<b>Превышение поступлений над расходами</b>		<b>1 360 733</b>	<b>1 851 591</b>
Резерв на финансирование дополнительных ассигнований (SPLOS/200)		0	207 450
<b>Окончательное превышение поступлений над расходами</b>		<b>1 360 733</b>	<b>2 059 041</b>
<b>Изменения в резервах</b>			
Высвобождение резервов за 2007–2008 годы		–	(207 450)
Возврат государствам-участникам в 2009–2010 годах		(2 050 683)	(2 697 836)
<b>Общие изменения в резервах</b>		<b>-689 950</b>	<b>-846 245</b>
Остатки средств на начало финансового периода		4 147 931	4 994 176
<b>Остатки средств по состоянию на 31 декабря 2012 года</b>		<b>3 457 981</b>	<b>4 147 931</b>

## Международный трибунал по морскому праву, Гамбург

### Финансовые ведомости за период с 1 января 2011 года по 31 декабря 2012 года

#### Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств

	<i>Примечание</i>	<i>2011–2012 годы (в евро)</i>	<i>2009–2010 годы (в евро)</i>
<b>Активы</b>			
Денежная наличность и срочные вклады		7 180 873	8 301 309
Взносы государств-участников к получению	6	1 035 254	474 332
Причитающееся возмещение налогов	6	88 907	134 307
Прочая дебиторская задолженность	6	192 531	340 276
<b>Общая сумма активов</b>		<b>8 497 565</b>	<b>9 250 224</b>
<b>Пассивы</b>			
	7		
Взносы, полученные авансом		2 543 643	2 089 358
Возврат средств по линии экономии за предыдущие годы		1 885 459	1 921 767
Обязательства текущего периода		593 382	912 538
Специальный счет налогообложения персонала		70	38 593
Кредиторская задолженность		17 030	140 037
<b>Общая сумма пассивов</b>		<b>5 039 584</b>	<b>5 102 293</b>
<b>Нетто-активы</b>		<b>3 457 981</b>	<b>4 147 931</b>
<b>Резервы и остатки средств</b>			
	8		
Фонд оборотных средств		959 132	959 132
Резерв, сформировавшийся за счет экономии, относящейся к предыдущим периодам		1 138 116	1 129 758
Окончательное превышение поступлений над расходами		1 360 733	2 059 041
<b>Общая сумма резервов и остатков средств</b>		<b>3 457 981</b>	<b>4 147 931</b>
<b>Общая сумма резервов</b>		<b>3 457 981</b>	<b>4 147 931</b>

## Международный трибунал по морскому праву, Гамбург

### Финансовые ведомости за период с 1 января 2011 года по 31 декабря 2012 года

#### Ведомость движения денежной наличности

	<i>2011–2012 годы</i> <i>(в евро)</i>	<i>2009–2010 годы</i> <i>(в евро)</i>
<b>Движение денежной наличности в связи с оперативной деятельностью</b>		
Чистое превышение поступлений над расходами/(отрицательное сальдо)	1 360 733	1 851 591
(Увеличение)/уменьшение объема взносов к получению	(560 922)	(4 345)
(Увеличение)/уменьшение суммы по линии причитающегося возмещения налогов	45 400	22 204
(Увеличение)/уменьшение прочей дебиторской задолженности	147 745	(54 997)
Увеличение/(уменьшение) объема обязательств текущего периода	(319 156)	442 405
Увеличение/(уменьшение) объема взносов, полученных авансом	454 285	550 641
Увеличение/(уменьшение) кредиторской задолженности	(123 007)	140 037
Минус: процентные поступления	(94 020)	(94 763)
<b>Сальдо движения денежной наличности в связи с оперативной деятельностью</b>	<b>911 058</b>	<b>2 852 773</b>
<b>Движение денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью и финансированием</b>		
Плюс: процентные поступления	94 020	94 763
<b>Сальдо движения денежной наличности в связи с оперативной и инвестиционной деятельностью и финансированием</b>	<b>1 005 078</b>	<b>2 947 536</b>
<b>Движение денежной наличности по другим позициям</b>		
Увеличение/(уменьшение) объема Фонда оборотных средств	–	–
Увеличение/(уменьшение) объема резерва, сформировавшегося за счет экономии, относящейся к предыдущим периодам	(2 050 683)	(2 697 836)
Увеличение/(уменьшение) возвращаемой суммы средств по линии экономии за предыдущие годы	(74 831)	689 427
<b>Чистое увеличение/(уменьшение) объема денежной наличности и срочных вкладов</b>	<b>(1 120 436)</b>	<b>939 127</b>
<b>Объем денежной наличности и срочных вкладов на начало периода</b>	<b>8 301 309</b>	<b>7 362 182</b>
<b>Объем денежной наличности и срочных вкладов на конец периода</b>	<b>7 180 873</b>	<b>8 301 309</b>

## **Международный трибунал по морскому праву, Гамбург**

### **Примечания к финансовым ведомостям за период с 1 января 2011 года по 31 декабря 2012 года**

#### **Примечание 1**

##### **Цели и деятельность Трибунала**

Международный трибунал по морскому праву (МТМП) является независимым международным судебным органом, учрежденным Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву («Конвенция») для урегулирования споров, вытекающих из толкования и применения Конвенции. Он начал свою деятельность в 1996 году. Трибунал открыт для государств-участников Конвенции и — в некоторых случаях — для образований, не являющихся государствами-участниками (как то международные организации и физические или юридические лица). Юрисдикция Трибунала охватывает все споры, передаваемые ему в соответствии с Конвенцией. Кроме того, она охватывает все вопросы, конкретно предусмотренные в любом другом соглашении, которое передает юрисдикцию Трибуналу. Трибунал состоит из 21 независимого члена, которые избираются государствами — участниками Конвенции. Его обслуживает Секретариат в составе 37 сотрудников.

#### **Примечание 2**

##### **Краткое изложение основных методов бухгалтерского учета**

12 июня 2003 года тринадцатое Совещание государств-участников утвердило Финансовые положения Трибунала и постановило, что они вступят в силу 1 января 2004 года и будут применяться к финансовому периоду 2005–2006 годов и к последующим финансовым периодам (SPLOS/100). В соответствии с финансовым положением 10.1(а) Трибунал утвердил свои Финансовые правила в 2004 году. На своем четырнадцатом Совещании государств-участники приняли эти финансовые правила к сведению. Финансовые правила вступили в силу 1 января 2005 года.

##### **Финансовый период**

Согласно финансовому положению 2, финансовый период, применительно к которому подготовлен настоящий доклад, является двухгодичным периодом с 1 января 2011 года по 31 декабря 2012 года.

##### **Валюта учета**

Согласно финансовому положению 11.2, валютой учета является евро. Отчетность также ведется в евро.

##### **Расчеты в иностранной валюте**

Данные об операциях, расчеты по которым производятся в валютах, отличных от евро, пересчитываются с использованием операционных обменных курсов Организации Объединенных Наций и указываются в евро, за исключением данных по начисленным взносам, выплаченным в долларах США. В соответствии с финансовым правилом 105.2 для пересчета в евро начисленных

взносов, выплачиваемых в долларах США, используется наиболее благоприятный обменный курс, доступный для Трибунала на дату платежа.

Возможные последствия разницы между обменным курсом на дату учета операций и на дату фактических расчетов по операциям указываются в ведомости поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств в качестве курсовых прибылей или убытков.

Стоимость активов и пассивов в валютах, отличных от евро, переоценивается в конце финансового периода по действующим на тот момент операционным обменным курсам Организации Объединенных Наций. Суммы переоценки указываются в ведомости поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств в качестве курсовых прибылей или убытков.

### **Поступления**

Поступления включают начисленные взносы государств-участников. Взносы на двухгодичный финансовый период начисляются в размере 50 процентов в первый год и 50 процентов во второй год. Все другие получаемые Трибуналом поступления классифицируются как разные поступления и учитываются в качестве общих ресурсов (см. примечание 3).

### **Расходы**

Все расходы Трибунала учитываются под выделенные средства по статьям бюджетных ассигнований.

Расходы Трибунала учитываются количественно-суммовым методом, за исключением расходов, связанных с материальными правами персонала, которые учитываются оперативно-бухгалтерским методом. Ассигнований на погашение каких бы то ни было будущих обязательств по выплатам персоналу в связи с репатриацией, накопленным ежегодным отпуском, компенсацией за сверхурочные и пенсионными пособиями для членов Трибунала не предусмотрено (см. примечание 5).

### **Активы и пассивы**

Все получаемые средства депонируются на банковские счета Трибунала, включая средства, проходящие по специальным счетам, и учитываются как наличные средства. Имущество длительного пользования (особенно компьютеры и программное обеспечение) не включаются в активы, а проводятся по счетам текущих ассигнований в момент приобретения. Для целей контроля ведется отдельный перечень имущества длительного пользования. Активы оцениваются по номинальной стоимости. Пассивы оцениваются по стоимости возмещения.

### **Фонд оборотных средств**

В 1998 году восьмое Совещание государств-участников утвердило создание Фонда оборотных средств для обеспечения непрерывности функционирования Трибунала в случае временной нехватки финансовых средств и для предоставления ему необходимых финансовых средств для рассмотрения дел, в частности дел, требующих срочного рассмотрения.

Для целей Трибунала достаточной в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций считается сумма, составляющая приблизительно 8 процентов от объема его годового бюджета (4 процента от объема его двухгодичного бюджета). В настоящее время Трибунал располагает суммой в размере 542 118 евро, которая была определена путем пересчета суммы в размере 650 000 долл. США в ноябре 2005 года в соответствии с Финансовыми положениями Трибунала.

Нынешняя сумма в размере 542 118 евро соответствует 2,55 процента объема утвержденного бюджета Трибунала на 2013–2014 годы. Адекватной по объему суммой средств Фонда являлась бы сумма в размере 849 565 евро (4 процента от объема двухгодичного бюджета). Однако для сведения роста бюджета на 2013–2014 годы к минимуму в предложениях по бюджету на этот период, представленных Совещанию государств-участников в 2012 году, увеличение объема Фонда оборотных средств не предусмотрено.

В дополнение к сумме в размере 650 000 долл. США, о которой говорилось выше, в 2002 году двенадцатое Совещание государств-участников утвердило в порядке исключения ассигнование суммы в размере 500 000 долл. США (являющейся частью экономии, относящейся к финансовому периоду 2001 года) для перечисления в Фонд оборотных средств Трибунала в целях обеспечения Трибунала на случай временной нехватки средств необходимыми для рассмотрения дел финансовыми средствами для покрытия тех расходов, которые не могут быть произведены за счет ассигнований на покрытие расходов, связанных с рассмотрением дел, или за счет перераспределения средств между разделами сметы ассигнований (SPLOS/L.28). В соответствии с Финансовыми положениями Трибунала эта сумма была пересчитана в евро в ноябре 2005 года и составила 417 014 евро.

В настоящее время Фонд оборотных средств составляет 959 132 евро.

### **Примечание 3 Поступления**

Поступления Трибунала в финансовый период 2011–2012 годов составили в общей сложности 20 584 108 евро. Поступления складываются из взносов 164 государств-участников (включая европейское сообщество) на общую сумму 20 398 600 евро и прочих чистых поступлений из различных источников.

При определении общей суммы поступлений также учитывались:

- a) процентные поступления в размере 94 020 евро по депозитным счетам;
- b) экономия от списания обязательств, относящихся к предыдущим периодам, в размере 108 674 евро;
- c) чистые курсовые убытки в размере 19 019 евро, являющиеся следствием пересчета сумм в иностранных валютах и переоценки стоимости остатков средств в иностранных валютах на счетах;
- d) чистые разные поступления на сумму 1833 евро, которая включает поступления от продажи галстуков, шарфов и значков с символикой Трибунала, корректировки, относящиеся к предыдущим периодам, суммы, возвращенные

компаниями, обеспечивающими водоснабжение, и издержки невозмещаемого налогообложения.

#### **Примечание 4** **Расходы**

Бюджет на финансовый период 2011–2012 годов в размере 20 398 600 евро был утвержден двадцатым совещанием государств-участников в июне 2010 года (SPLOS/217).

Бюджетная смета расходов на оклады персонала и надбавки судей была составлена исходя из существовавшего на март 2010 года обменного курса доллара США к евро, составлявшего 0,741 евро за 1 долл. США. К концу финансового периода обменный курс составлял 0,754 евро за 1 долл. США. Это означает, что курс евро по отношению к доллару США снизился на 1,72 процента. Однако это снижение не оказало значительного влияния на расходы Трибунала, поскольку большая часть расходов производится в евро, а выплаты судьям и персоналу корректируются для устранения колебаний доллара США по отношению к евро.

Расходы за финансовый период 2011–2012 годов составили в общей сложности 19 233 375 евро.

Общий объем расходов, проведенных по разделу 1 «Судьи», составляет 4 932 582 евро.

Эта сумма не превышает первоначальные ассигнования в размере 5 022 500 евро по разделу 1 «Судьи». Вместе с тем произошел перерасход по бюджетным статьям «Годовые оклады» и «Специальные надбавки».

Перерасход по статье «Годовые оклады» в размере 133 422 евро обусловлен главным образом тем обстоятельством, что два члена, чей срок полномочий истек в сентябре 2011 года, продолжали сообразно с Регламентом Трибунала участвовать в разбирательстве по делу № 16 с 1 октября 2011 года по март 2012 года. В течение этого периода эти два члена получали годовые оклады, а выплата им пенсий была приостановлена. Еще одним фактором, объясняющим перерасход, было то обстоятельство, что в течение отчетного финансового периода дважды (в 2011 и 2012 годах) пересматривался механизм выплаты членам вознаграждения. Следует отметить далее, что Совещание государств-участников постановило скорректировать размер особой надбавки для Председателя с 15 000 долл. США до 25 000 долл. США в год на период с июля по декабрь 2012 года. Эта особая надбавка проходит по статье «Годовые оклады».

Перерасход по статье «Специальные надбавки» в размере 33 814 евро главным образом обусловлен увеличением ставки суточных для Гамбурга с 247 евро (заложенной в бюджетные ассигнования на 2011–2012 годы) до 255 евро (начиная с 1 ноября 2010 года), а затем до 317 евро (начиная с 1 октября 2011 года).

Вышеуказанные перерасходы общим объемом 167 236 евро полностью покрываются перераспределением ассигнований по разделу «Судьи». В результате окончательный остаток по этому разделу составляет 89 918 евро.

По разделу 3 «Надбавка на представительские нужды» отмечается перерасход в размере 105 евро, полностью обусловленный снижением курса евро к



доллару США в течение финансового периода. Кроме того, перерасход в размере 4506 евро проходит по статье «Разные услуги и платежи (включая банковские сборы)» раздела 6 «Эксплуатационные расходы». Он объясняется увеличением банковских сборов за международные операции, а также более высоким объемом операций в истекшем финансовом периоде по сравнению с предыдущими финансовыми периодами. Этот перерасход полностью покрывается перераспределением ассигнований по разделу 6 «Эксплуатационные расходы». По разделу 6 проходит экономия в размере 29 340 евро.

#### **Примечание 5** **Условные обязательства**

Чистые условные обязательства по пособиям и выплатам персоналу, составляющие по состоянию на 31 декабря 2012 года 509 904 евро, складываются из следующего:

<i>Условные обязательства</i>	<i>Сумма (в евро)</i>
Накопленный ежегодный отпуск	284 690
Субсидия на репатриацию	225 214
<b>Всего</b>	<b>509 904</b>

Расходы в связи со всеми условными обязательствами будут покрываться за счет бюджетных ассигнований на те периоды, когда производятся фактические выплаты. В финансовых ведомостях указываются все относящиеся к будущим периодам обязательства, которые должны покрываться в первую очередь за счет соответствующих ассигнований после их утверждения Совещанием государств-участников. В соответствии с Положениями и правилами о персонале Трибунала указанные выше условные обязательства исчислены на основе чистого вознаграждения.

В дополнение к вышеперечисленным условным обязательствам существуют обязательства по покрытию расходов пенсионного плана для членов Трибунала, занимающих выборные должности. Однако связанные с ними расходы покрываются за счет бюджетных ассигнований на те периоды, когда производятся фактические выплаты.

#### **Примечание 6** **Дебиторская задолженность**

На 31 декабря 2012 года сумма взносов государств-участников к получению составила в общей сложности 1 035 254 евро и складывалась из сумм, указанных ниже. Общий объем просроченных взносов, начисленных на финансовый период 2011–2012 годов, составляет 826 852 евро. Трибунал продолжал прилагать усилия по сбору причитающихся сумм, в результате чего сократились причитающиеся остатки за финансовые периоды с 1996/97 года по 2009–2010 годы. Сумма невыплаченных взносов за финансовые периоды с 1996/97 года по 2009–2010 годы составляет на данный момент 208 402 евро. По сравнению с 31 декабря 2010 года, когда эта сумма составляла 474 332 евро, она снизилась на 265 930 евро.

<i>Год начисления</i>	<i>31 декабря 2012 года Сумма (в евро)</i>	<i>31 декабря 2010 года Сумма (в евро)</i>
1996/97	6 021	6 692
1998	1 567	2 393
1999	2 991	3 673
2000	8 427	9 216
2001	10 596	11 430
2002	10 942	11 687
2003	7 673	8 460
2004	7 037	7 824
2005	14 340	17 460
2006	18 728	27 997
2007	21 922	34 057
2008	22 788	37 201
2009	25 435	42 561
2010	49 935	253 681
2011	282 215	
2012	544 637	
<b>Всего</b>	<b>1 035 254</b>	<b>474 332</b>

«Причитающиеся суммы возмещения налогов» в размере 88 907 евро складываются главным образом из возвращаемого налога на добавленную стоимость.

«Прочая дебиторская задолженность» в размере 192 531 евро включает авансы персоналу по линии субсидии на образование, авансы на поездки, выплаченные в декабре 2012 года в связи с рассмотрением дела № 20, прочие суммы, причитающиеся от персонала или от германских властей (Соглашение о помещениях), и некоторые разные мелкие суммы.

### **Примечание 7**

#### **Пассивы**

Пассивы Трибунала по состоянию на 31 декабря 2012 года включают:

а) полученные авансом взносы государств-участников на бюджетный период 2013–2014 годов (2 543 643 евро);

б) остаток положительного сальдо денежной наличности за финансовый период 2005–2006 годов в размере 2956 евро, который будет возвращен, как только соответствующие государства-участники полностью выплатят свои взносы за финансовый период 2005–2006 годов (SPLOS/180);

с) сэкономленные средства за финансовый период 2007–2008 годов в размере 7174 евро, которые будут возвращены, как только соответствующие государства-участники полностью выплатят свои взносы за финансовый период 2007–2008 годов (SPLOS/203 и SPLOS/217);

d) сэкономленные средства за финансовый период 2009–2010 годов в размере 1 875 329 евро, которые были возвращены в 2012 году и вычтены из взносов государств-участников в бюджет на 2013 год (SPLOS/250);

e) обязательства в связи с закупкой товаров и услуг в финансовом периоде 2011–2012 годов (593 382 евро);

f) оставшиеся средства (70 евро) на специальном счете налогообложения персонала, предназначенные для возмещения национальных налогов;

g) кредиторскую задолженность на общую сумму 17 030 евро.

### **Примечание 8**

#### **Фонды и резервы**

Фонд оборотных средств в настоящее время составляет 959 132 евро. Это соответствует уровню, предусмотренному в решении одиннадцатого Совещания государств-участников (SPLOS/70), в пересчете на евро. Как было сообщено Совещанию государств-участников в июне 2006 года, эта сумма в размере 959 132 евро была получена путем пересчета 8 ноября 2005 года суммы в размере 1 150 000 долл. США.

Резерв, сформировавшийся за счет экономии, относящейся к предыдущим периодам, на общую сумму 1 138 116 евро складывается из сумм превышения поступлений над расходами за предыдущие финансовые периоды, с 1996/97 года по 2009–2010 годы, в соответствии с положением 4 Финансовых положений Трибунала.

Первоначальный резерв на 1 января 2011 года составлял 1 851 591 евро (средства, сэкономленные по бюджету на 2009–2010 годы). Из этой суммы 176 704 евро было в предварительном порядке возвращено государствам-участникам путем вычета из их начисленных взносов на 2012 год (см. SPLOS/224).

По итогам промежуточной ревизии, подтвердившей в феврале 2012 года окончательное положительное сальдо денежной наличности, было возвращено еще 1 873 979 евро, которые были вычтены из начисленных взносов государств-участников на 2013 год (см. SPLOS/251).

## **Международный трибунал по морскому праву, Гамбург**

### **Финансовый доклад за период с 1 января 2011 года по 31 декабря 2012 года**

#### **Введение**

1. Секретарь Международного трибунала по морскому праву настоящим представляет финансовый доклад за период с 1 января 2011 года по 31 декабря 2012 года. Это двенадцатый финансовый период и двенадцатый финансовый доклад.

2. Финансовый доклад включает ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств за период с 1 января 2011 года по 31 декабря 2012 года (добавление I); ведомость активов, пассивов, резервов и

остатков средств по состоянию на 31 декабря 2012 года (добавление I); ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период 2011–2012 годов (добавление I); отчет о расходах за период 2011–2012 годов (добавление II); а также таблицу с данными, касающимися положения со взносами на финансирование Международного трибунала по морскому праву, за период 1996–2012 годов (добавление III). Добавления I, II и III представлены в целях облегчения рассмотрения доклада государствами-участниками. Ведомости подготовлены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Трибунала и форматами, согласованными для унификации отчетности учреждений и организаций общей системы Организации Объединенных Наций. В финансовом докладе содержатся сведения о финансовых результатах деятельности Трибунала в 2011 и 2012 годах. Краткая информация об особенно важных элементах приводится в нижеследующих пунктах.

3. Остаток денежной наличности на 31 декабря 2012 года, составивший 7 180 873 евро, уменьшился по сравнению с остатком денежной наличности на конец периода 2009–2010 годов, который составлял 8 301 309 евро. Это уменьшение стало результатом более высоких показателей освоения бюджетных средств в 2011–2012 годах (по сравнению с бюджетом 2009–2010 годов) и некоторого снижения собираемости взносов государств-участников.

### **Поступления**

4. Поступления в финансовый период 2011–2012 годов включали начисленные взносы на общую сумму 20 398 600 евро, полученные от 164 государств-участников (включая европейское сообщество). Из общей суммы взносов на финансовый период 2011–2012 годов по состоянию на 31 декабря 2012 года все еще не было выплачено 826 852 евро. Совокупный остаток невыплаченных взносов во все бюджеты Трибунала (с 1996/97 года по 2011–2012 годы) составил на эту дату 1 035 254 евро. Кроме того, чистый объем прочих поступлений из различных источников, таких как процентные поступления и списание обязательств, относящихся к предыдущим периодам, после корректировки на изменение валютных курсов и разные убытки составил в общей сложности 185 508 евро.

5. Что касается бюджетов Трибунала на предыдущие периоды, то все еще не выплаченными остаются следующие суммы: 6021 евро за 1996/97 год, 1567 евро за 1998 год, 2991 евро за 1999 год, 8427 евро за 2000 год, 10 596 евро за 2001 год, 10 942 евро за 2002 год, 7673 евро за 2003 год, 7037 евро за 2004 год, 14 340 евро за 2005 год, 18 728 евро за 2006 год, 21 922 евро за 2007 года, 22 788 евро за 2008 год, 25 435 евро за 2009 год и 49 935 евро за 2010 год. Таким образом, совокупный объем задолженности по взносам во все бюджеты Трибунала (с 1996/97 года по 2011–2012 годы) составляет 1 035 254 евро. Финансовые положения и правила Трибунала не предусматривают создания резерва для покрытия сомнительной дебиторской задолженности по просроченным остаткам взносов.

### **Расходы**

6. Расходы Трибунала за финансовый период 2011–2012 годов составили в общей сложности 19 223 375 евро, что соответствует 94,24 процента бюджета на данный период (20 398 600 евро). Этот показатель можно объяснить опти-

мальным использованием ресурсов с учетом увеличения объема судопроизводства. Можно отметить, что в течение финансового периода 2011–2012 годов Трибунал провел слушания, первоначальные обсуждения и заседание редакционного комитета по делу № 18, делу по существу, которое было представлено на рассмотрение в ноябре 2010 года. Кроме того, в ноябре 2012 года Трибуналу была представлена одна срочная просьба о введении временных мер по делу № 20, а в декабре 2012 года Трибунал вынес по нему постановление.

7. По статье расходов по персоналу экономия в размере 384 905 евро была получена в основном в связи с наличием вакантных должностей в Секретариате в рассматриваемый период.

8. По части С «Расходы, связанные с рассмотрением дел» сэкономлено 640 886 евро. Это обусловлено главным образом тем обстоятельством, что, хотя в бюджете на 2011–2012 годы были предусмотрены расходы в связи с делом № 16 и тремя срочными разбирательствами, в течение финансового периода Трибунал рассмотрел дело № 16 и одну просьбу о введении временных мер (дело № 20) и провел слушания и первоначальные обсуждения по делу № 18. Экономии удалось достичь также за счет планирования судебных заседаний Трибунала в увязке с его очередными заседаниями по несудебным вопросам. Это позволило сэкономить 230 438 евро по бюджетной статье «Поездки в связи с участием в заседаниях».

9. Показатель освоения бюджета на 2011–2012 годы, включая дополнительные ассигнования, составляет 94,24 процента. Следует отметить, что без учета расходов, связанных с делами, показатель освоения средств по статьям других расходов достиг бы 96,64 процента.

### **Специальные счета**

10. В соответствии с информацией, доведенной до сведения Совещания государств-участников в июне 2011 года (см. SPLOS/224), сумма в размере 38 593 евро, зарезервированная для возмещения должностным лицам Трибунала национальных налогов, которые они обязаны будут выплатить со своего вознаграждения, полученного от Трибунала в 2004 году и последующие годы, и сумма в размере 176 704 евро, соответствующая неизрасходованному остатку дополнительных ассигнований за 2009–2010 годы в размере 207 450 евро, были возвращены государствам-участникам и вычтены из их взносов в бюджет на 2012 год согласно положению 4 Финансовых положений Трибунала.

11. В соответствии с решением Совещания государств-участников, принятым в июне 2012 года (SPLOS/250), сумма в размере 1 873 979 евро, составляющая остаток наличности за финансовый период 2009–2010 годов, будет возвращена и вычтена из взносов государств-участников на 2013 год согласно положению 4 Финансовых положений Трибунала.

12. После подписания 9 марта 2004 года меморандума о взаимопонимании между Трибуналом и Корейским агентством по международному сотрудничеству (КОИКА) был учрежден целевой фонд, известный как «субсидия КОИКА», для поддержки программы стажировок Трибунала и оказания финансовой помощи стажерам из развивающихся стран.

13. Первоначальный размер субсидии составил 150 000 долл. США (что в пересчете составило 120 600 евро). В марте 2006 года Трибунал получил от

КОИКА еще один взнос на сумму 100 000 долл. США, который был пересчитан в евро (84 400 евро). Впоследствии КОИКА предоставило еще несколько взносов по линии субсидии: 213 645 евро в феврале 2007 года, 128 400 евро в мае 2008 года и 80 000 евро в июне 2009 года. На начало финансового периода 2011–2012 годов общая сумма резервов фонда составила 35 204 евро. На 31 декабря 2012 года весь объем резервов был использован; в июле 2012 года субсидия КОИКА была закрыта. Проверенная финансовая ведомость по субсидии КОИКА будет распространена на Совещании государств-участников в июне 2013 года.

14. В марте 2007 года с подписанием Соглашения между Трибуналом и фондом «Ниппон» была учреждена субсидия фонда «Ниппон». Во исполнение Соглашения фонд «Ниппон» внес 200 000 евро на счет программы создания потенциалов и подготовки кадров по вопросам урегулирования споров в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву, которая была учреждена совместно Трибуналом и фондом «Ниппон». В соответствии с положением 6.5 Финансовых положений Трибунала впоследствии был учрежден целевой фонд и в банке «Дойче банк» был открыт специальный вросчет «Субсидия фонда “Ниппон”».

15. Фонд «Ниппон» предоставил второй взнос по линии субсидии на сумму 200 000 евро в марте 2008 года, третий взнос на ту же сумму в марте 2009 года и еще три взноса на сумму 230 000 евро каждый в марте 2010 года, марте 2011 года и марте 2012 года. На начало финансового периода 2011–2012 годов общая сумма резервов фонда составила 208 142 евро. На 31 декабря 2012 года остаток общей суммы резервов составил 236 308 евро. Проверенная финансовая ведомость по субсидии фонда «Ниппон» будет распространена на Совещании государств-участников в июне 2013 года.

16. В соответствии с положением 6.5 его Финансовых положений в октябре 2009 года Трибуналом был учрежден целевой фонд по морскому праву. Целевой фонд призван содействовать формированию квалифицированных кадров в развивающихся странах в области морского права и морских вопросов в целом. Первый взнос в Целевой фонд на сумму 25 000 евро был предоставлен в 2010 году корейской компанией «Корвинд», базирующейся в Гамбурге, которая занимается вопросами возобновляемых источников энергии. Второй и третий взносы по 15 000 евро каждый поступили от Корейского морского института в октябре 2011 года и, соответственно, декабре 2012 года. С июля 2012 года Целевой фонд используется для поддержки программы стажировок в Трибунале и оказания финансовой помощи стажерам из развивающихся стран. По состоянию на 31 декабря 2012 года остаток общей суммы резервов составил 39 992 евро. Проверенная финансовая ведомость по Целевому фонду будет распространена на Совещании государств-участников в июне 2013 года.

17. После подписания 3 мая 2012 года меморандума о взаимопонимании между Трибуналом и Китайским институтом международных исследований (КИМИ) был учрежден целевой фонд (получивший название «субсидия КИМИ») для поддержки программы стажировок в Трибунале, «Летней академии» Международного фонда по морскому праву и других проектов, включая региональные практикумы. По состоянию на 31 декабря 2012 года остаток общей суммы резервов составил 79 005 евро. Проверенная финансовая ведомость

---

по субсидии КИМИ будет распространена на Совещании государств-участников в июне 2013 года.

**Организационные механизмы**

18. Финансовая отчетность Трибунала велась в сетевой версии компьютеризированной системы учета «Сан».

*(Подпись)* Филипп Готье  
Секретарь

## Добавление II

## Международный трибунал по морскому праву

## Отчет об исполнении бюджета за период 2011–2012 годов

(В евро)

Часть/ раздел	Статья расходов	Утвержденный бюджет на 2011– 2012 годы	Расходы за 2011 год (по состоянию на 31/12/2011)	Расходы за 2012 год (по состоянию на 31/12/2012)	Общая сумма расхо- дов за 2011– 2012 годы (по состоянию на 31/12/2012)	Остаток	Общая сумма расхо- дов в процентах от суммы утвержден- ных бюджетных ас- сигнований	
1	<b>A Периодические расходы</b>							
2	<b>1 Судьи</b>	<b>5 022 500</b>	<b>2 364 322</b>	<b>2 568 260</b>	<b>4 932 582</b>	<b>89 918</b>		2
3	Годовые оклады	2 931 100	1 537 336	1 527 186	3 064 522	–133 422	104,55	3
4	Особые надбавки	778 700	361 002	451 512	812 514	–33 814	104,34	4
5	Поездки на заседания	277 500	126 484	101 803	228 287	49 213	82,27	5
6	Пенсионный план судей	901 300	296 325	416 268	712 593	188 707	79,06	6
7	Общие расходы	133 900	43 175	71 491	114 666	19 234	85,64	7
8								8
9	<b>2 Расходы по персоналу</b>	<b>7 333 900</b>	<b>3 384 853</b>	<b>3 564 142</b>	<b>6 948 995</b>	<b>384 905</b>		9
10	Штатные должности	4 866 800	2 364 591	2 263 937	4 628 528	238 272	95,10	10
11	Общие расходы по персоналу	2 034 200	863 033	1 066 503	1 929 536	104 664	94,85	11
12	Сверхурочные	32 400	15 024	14 554	29 578	2 822	91,29	12
13	Временный персонал для обслуживания заседаний	210 300	78 731	115 507	194 238	16 062	92,36	13
14	Временный персонал общего назначения	118 100	34 991	66 413	101 404	16 696	85,86	14
15	Профессиональная подготовка	72 100	28 483	37 228	65 711	6 389	91,14	15
16	<b>3 Надбавка на представительские цели</b>	<b>11 300</b>	<b>5 495</b>	<b>5 910</b>	<b>11 405</b>	<b>–105</b>	<b>100,93</b>	16
17	<b>4 Служебные поездки</b>	<b>185 300</b>	<b>48 863</b>	<b>126 453</b>	<b>175 316</b>	<b>9 984</b>	<b>94,61</b>	17
18	<b>5 Представительские расходы</b>	<b>13 900</b>	<b>4 157</b>	<b>7 934</b>	<b>12 091</b>	<b>1 809</b>	<b>86,99</b>	18
19	<b>6 Оперативные расходы</b>	<b>2 833 100</b>	<b>1 213 152</b>	<b>1 590 608</b>	<b>2 803 760</b>	<b>29 340</b>		19
20	Эксплуатация помещений (включая обеспечение безопасности)	2 099 100	901 656	1 185 934	2 087 590	11 510	99,45	20



Часть/ раздел	Статья расходов	Утвержденный бюджет на 2011– 2012 годы	Расходы за 2011 год (по состоянию на 31/12/2011)	Расходы за 2012 год (по состоянию на 31/12/2012)	Общая сумма расхо- дов за 2011– 2012 годы (по состоянию на 31/12/2012)	Остаток	Общая сумма расхо- дов в процентах от суммы утвержден- ных бюджетных ас- сигнований	
21	Аренда и эксплуатация обо- рудование	361 400	166 584	183 746	350 330	11 070	96,94	21
22	Связь	197 200	77 957	109 166	187 123	10 077	94,89	22
23	Разные услуги и сборы (включая банковские сборы)	40 000	21 997	22 509	44 506	–4 506	111,27	23
24	Принадлежности и материалы	123 900	44 958	78 803	123 761	139	99,89	24
25	Специальные услуги (внешняя ревизия)	11 500	0	10 450	10 450	1 050	90,87	25
26	<b>7 Библиотека и связанные с ней расходы</b>	<b>324 600</b>	<b>116 043</b>	<b>200 689</b>	<b>316 732</b>	<b>7 868</b>		26
27	Библиотека — приобретение книг и публикаций	234 600	103 924	129 133	233 057	1 543	99,34	27
28	Типографские и переплетные работы по контрактам	90 000	12 119	71 556	83 675	6 325	92,97	28
29								29
30	<b>В Единовременные расходы</b>							30
31	<b>8 Мебель и оборудование</b>							31
32	Закупка оборудования	154 800	25 299	118 881	144 180	10 620	93,14	32
33								33
34	<b>С Расходы, связанные с рассмотрением дел</b>	<b>4 519 200</b>	<b>1 369 635</b>	<b>2 508 679</b>	<b>3 878 314</b>	<b>640 886</b>	<b>85,82</b>	34
35	<b>10 Судьи</b>	<b>3 309 000</b>	<b>897 384</b>	<b>1 826 016</b>	<b>2 723 400</b>	<b>585 600</b>	<b>82,30</b>	35
36	Особые надбавки	2 685 100	773 657	1 598 063	2 371 720	313 380	88,33	36
37	Вознаграждение судей ad hoc	246 200	95 880	108 538	204 418	41 782	83,03	37
38	Поездки на заседания, включая поездки судей ad hoc	377 700	27 847	119 415	147 262	230 438	38,99	38
39	<b>11 Расходы по персоналу</b>	<b>1 210 200</b>	<b>472 251</b>	<b>682 663</b>	<b>1 154 914</b>	<b>55 286</b>	<b>95,43</b>	39
40	Временный персонал для об- служивания заседаний	1 142 700	453 708	654 933	1 108 641	34 059	97,02	40
41	Сверхурочные	67 500	18 543	27 730	46 273	21 227	68,55	41
42	<b>12 Разное</b>	<b>0</b>	<b>0</b>		<b>0</b>	<b>0</b>		42
43								43

Часть/ раздел	Статья расходов	Утвержденный бюджет на 2011– 2012 годы	Расходы за 2011 год (по состоянию на 31/12/2011)	Расходы за 2012 год (по состоянию на 31/12/2012)	Общая сумма расхо- дов за 2011– 2012 годы (по состоянию на 31/12/2012)	Остаток	Общая сумма расхо- дов в процентах от суммы утвержден- ных бюджетных ас- сигнований	
44	D Фонд оборотных средств	0	0		0	0		44
45								45
46	<b>Итого</b>	<b>20 398 600</b>	<b>8 531 819</b>	<b>10 691 556</b>	<b>19 223 375</b>	<b>1 175 225</b>	<b>94,24</b>	<b>46</b>

## Добавление III

**Положение со взносами на финансирование Международного трибунала по морскому праву в период 1996–2012 годов**  
(В евро)

По состоянию на 31 декабря 2012 года

Государства-участники	Шкала взносов на 2012 год (в процентах)	Начисленные взносы				Итого <sup>a</sup>	Выплаченные взносы	Задолженность по взносам			Итого <sup>c</sup> , задолженность по взносам	Возвраты в счет 2013 года
		Предыдущие финансовые периоды (1996–2008 годы)	Прошедший финансовый период (2009–2010 годы)	Текущий финансовый период <sup>a</sup> (2011–2012 годы)	Предыдущие финансовые периоды <sup>b</sup> (1996–2008 годы)			Прошедший финансовый период (2009–2010 годы)	Текущий финансовый период <sup>c</sup> (2011–2012 годы)			
Албания	0,0132	4 052	1 736	2 669	8 457	7 336	0	0	1 121	1 121	0	
Алжир	0,1688	90 044	19 371	34 155	143 570	143 768	0	0	(198)	(198)	(198)	
Ангола	0,0132	8 450	1 736	2 669	12 855	11 725	0	0	1 130	1 130	0	
Антигуа и Барбуда	0,0100	6 794	1 736	2 022	10 552	9 734	0	0	819	819	0	
Аргентина	0,3785	918 988	74 067	76 582	1 069 637	1 069 643	0	0	(6)	(6)	(6)	
Армения	0,0100	4 307	1 736	2 022	8 065	8 087	0	0	(22)	(22)	(22)	
Австралия	2,5493	1 629 156	407 252	515 794	2 552 202	2 777 090	0	0	(224 888)	(224 888)	(224 888)	
Австрия	1,1223	931 433	202 144	227 077	1 360 654	1 360 672	0	0	(18)	(18)	(18)	
Багамские Острова	0,0237	14 671	3 647	4 803	23 121	25 227	0	0	(2 107)	(2 107)	(2 107)	
Бахрейн	0,0514	24 277	7 520	10 407	42 204	42 186	0	0	18	18	0	
Бангладеш	0,0132	6 997	2 279	2 669	11 945	10 798	0	0	1 147	1 147	0	
Барбадос	0,0106	9 392	2 051	2 135	13 578	13 358	0	0	219	219	0	
Беларусь	0,0554	5 431	4 558	11 207	21 196	26 542	0	0	(5 346)	(5 346)	(5 346)	
Бельгия	1,4177	991 234	251 142	286 848	1 529 224	1 529 247	0	0	(23)	(23)	(23)	
Белиз	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	9 858	0	0	559	559	0	
Бенин	0,0100	6 151	1 736	2 022	9 909	4 662	1 490	1 736	2 022	5 248	0	
Боливия (Многонациональное Государство)	0,0100	8 439	1 736	2 022	12 197	12 197	0	0	0	0	0	
Босния и Герцеговина	0,0185	7 270	1 736	3 736	12 742	12 742	0	0	0	0	0	
Ботсвана	0,0237	11 443	3 190	4 803	19 436	17 074	0	0	2 362	2 362	0	
Бразилия	2,1246	1 637 686	199 638	429 872	2 267 196	1 871 873	0	0	395 323	395 323	0	

Государства-участники	Шкала взносов на 2012 год (в процентах)	Начисленные взносы				Итого <sup>a</sup>	Выплаченные взносы	Задолженность по взносам			Итого <sup>c</sup> , задолженность по взносам	Возвраты в счет 2013 года
		Предыдущие финансовые периоды (1996–2008 годы)	Прошедший финансовый период (2009–2010 годы)	Текущий финансовый период <sup>a</sup> (2011–2012 годы)	Предыдущие финансовые периоды <sup>b</sup> (1996–2008 годы)			Прошедший финансовый период (2009–2010 годы)	Текущий финансовый период <sup>c</sup> (2011–2012 годы)			
Бруней-Даруссалам	0,0369	28 504	5 926	7 471	41 901	38 253	0	0	3 648	3 648	0	
Болгария	0,0501	22 938	4 558	10 140	37 636	37 637	0	0	(1)	(1)	(1)	
Буркина-Фасо	0,0100	3 277	1 736	2 022	7 035	35	3 242	1 736	2 022	7 000	0	
Камерун	0,0145	10 250	2 051	2 935	15 236	7 457	2 792	2 051	2 935	7 778	0	
Канада	4,2295	1 524 979	676 853	855 742	3 057 574	3 430 597	0	0	(373 023)	(373 023)	(373 023)	
Кабо-Верде	0,0100	6 728	1 736	2 022	10 486	8 514	0	0	1 972	1 972	0	
Чад	0,0100	0	1 302	2 022	3 324	5 643	0	0	(2 319)	(2 319)	(2 319)	
Чили	0,3112	175 275	36 691	62 973	274 939	274 945	0	0	(5)	(5)	(5)	
Китай	4,2057	1 659 952	607 800	850 939	3 118 691	3 496 601	0	0	(377 910)	(377 910)	(377 910)	
Коморские Острова	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	94	6 565	1 736	2 022	10 323	0	
Конго	0,0100	426	1 736	2 022	4 184	3 188	0	0	996	996	0	
Острова Кука <sup>d</sup>	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	6 956	0	1 439	2 022	3 461	0	
Коста-Рика	0,0448	23 494	7 293	9 072	39 859	40 812	0	0	(952)	(952)	(952)	
Кот-д'Ивуар	0,0132	9 879	2 051	2 669	14 599	18 169	0	0	(3 571)	(3 571)	(3 571)	
Хорватия	0,1279	44 120	11 395	25 883	81 398	81 399	0	0	(2)	(2)	(2)	
Куба	0,0936	39 009	12 307	18 946	70 262	63 712	0	0	6 549	6 549	0	
Кипр	0,0607	38 384	10 028	12 275	60 687	60 688	0	0	(1)	(1)	(1)	
Чешская Республика	0,4603	188 857	64 039	93 126	346 022	387 643	0	0	(41 622)	(41 622)	(41 622)	
Демократическая Республика Конго	0,0100	7 618	1 736	2 022	11 376	94	7 524	1 736	2 022	11 282	0	
Дания	0,9707	344 313	168 416	196 391	709 120	709 135	0	0	(15)	(15)	(15)	
Джибути	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	4 281	2 378	1 736	2 022	6 136	0	
Доминика	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	2 189	4 470	1 736	2 022	8 228	0	
Доминиканская Республика	0,0554	0	4 092	11 207	15 299	1 364	0	2 728	11 207	13 935	0	
Эквадор	0,0528	0	0	1 333	1 333	0	0	0	1 333	1 333	0	
Египет	0,1240	92 762	20 055	25 083	137 900	148 809	0	0	(10 910)	(10 910)	(10 910)	

Государства-участники	Шкала взносов на 2012 год (в процентах)	Начисленные взносы				Итого <sup>a</sup>	Выплаченные взносы	Задолженность по взносам			Итого <sup>c</sup> , задолженность по взносам	Возвраты в счет 2013 года
		Предыдущие финансовые периоды (1996–2008 годы)	Прошедший финансовый период (2009–2010 годы)	Текущий финансовый период <sup>a</sup> (2011–2012 годы)	Итого <sup>a</sup>			Предыдущие финансовые периоды <sup>b</sup> (1996–2008 годы)	Прошедший финансовый период (2009–2010 годы)	Текущий финансовый период <sup>c</sup> (2011–2012 годы)		
Экваториальная Гвинея	0,0106	6 129	1 736	2 135	10 000	94	6 035	1 736	2 135	9 906	0	
Эстония	0,0528	5 252	3 647	10 673	19 572	24 737	0	0	(5 166)	(5 166)	(5 166)	
Европейский союз <sup>c</sup>	n.a.	647 544	160 000	184 000	991 544	991 544	0	0	0	0	0	
Фиджи	0,0100	7 067	1 736	2 022	10 825	10 222	0	0	603	603	0	
Финляндия	0,7465	559 894	128 534	151 029	839 457	839 469	0	0	(12)	(12)	(12)	
Франция	8,0752	6 514 485	1 435 977	1 633 835	9 584 297	9 584 426	0	0	(129)	(129)	(129)	
Габон	0,0185	11 467	1 823	3 736	17 026	7 802	3 664	1 823	3 736	9 223	0	
Гамбия	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	458	6 201	1 736	2 022	9 959	0	
Грузия	0,0100	19 562	1 736	2 022	23 320	23 320	0	0	0	0	0	
Германия	10,5743	9 511 289	1 954 670	2 139 488	13 605 447	13 605 615	0	0	(169)	(169)	(169)	
Гана	0,0100	7 554	1 736	2 022	11 312	10 588	0	0	725	725	0	
Греция	0,9113	492 658	135 826	184 383	812 867	720 715	0	0	92 152	92 152	0	
Гренада	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	7 921	0	474	2 022	2 496	0	
Гватемала	0,0369	25 743	7 293	7 471	40 507	39 612	0	0	895	895	0	
Гвинея	0,0100	6 932	1 736	2 022	10 690	94	6 838	1 736	2 022	10 596	0	
Гвинея-Бисау	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	94	6 565	1 736	2 022	10 323	0	
Гайана	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	10 579	0	0	(163)	(163)	(163)	
Гаити	0,0100	6 794	1 736	2 022	10 552	11 414	0	0	(862)	(862)	(862)	
Гондурас	0,0106	6 999	1 736	2 135	10 870	10 906	0	0	(35)	(35)	(35)	
Венгрия	0,3838	95 379	55 607	77 649	228 635	263 104	0	0	(34 470)	(34 470)	(34 470)	
Исландия	0,0554	34 268	8 432	11 207	53 907	58 839	0	0	(4 932)	(4 932)	(4 932)	
Индия	0,7043	376 930	102 553	142 491	621 974	621 986	0	0	(11)	(11)	(11)	
Индонезия	0,3139	172 542	36 691	63 507	272 740	301 871	0	0	(29 131)	(29 131)	(29 131)	
Ирак	0,0264	56 770	3 418	5 336	65 524	62 946	0	0	2 579	2 579	0	
Ирландия	0,6568	312 364	101 414	132 884	546 662	604 981	0	0	(58 319)	(58 319)	(58 319)	
Италия	6,5928	5 281 302	1 157 488	1 333 911	7 772 701	7 772 806	0	0	(105)	(105)	(105)	
Ямайка	0,0185	7 932	2 279	3 736	13 947	12 086	0	0	1 861	1 861	0	
Япония	16,5249	17 167 266	3 784 573	3 343 451	24 295 290	24 295 554	0	0	(264)	(264)	(264)	

Государства-участники	Шкала взносов на 2012 год (в процентах)	Начисленные взносы				Итого <sup>a</sup>	Выплаченные взносы	Задолженность по взносам			Итого <sup>c</sup> , задолженность по взносам	Возвраты в счет 2013 года
		Предыдущие финансовые периоды (1996–2008 годы)	Прошедший финансовый период (2009–2010 годы)	Текущий финансовый период <sup>a</sup> (2011–2012 годы)	Предыдущие финансовые периоды <sup>b</sup> (1996–2009–)			Прошедший финансовый период (2009–2010 годы)	Текущий финансовый период <sup>c</sup> (2011–2012 годы)			
Иордания	0,0185	9 488	2 735	3 736	15 959	15 960	0	0	(0)	(0)	(0)	
Кения	0,0158	8 657	2 279	3 202	14 138	15 562	0	0	(1 424)	(1 424)	(1 424)	
Кирибати	0,0100	4 307	1 736	2 022	8 065	3 633	675	1 736	2 022	4 433	0	
Кувейт	0,3469	160 463	41 477	70 178	272 118	304 210	0	0	(32 091)	(32 091)	(32 091)	
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,0100	5 887	1 736	2 022	9 645	10 511	0	0	(866)	(866)	(866)	
Латвия	0,0501	7 165	4 102	10 140	21 407	26 246	0	0	(4 839)	(4 839)	(4 839)	
Ливан	0,0435	19 974	7 748	8 806	36 528	36 529	0	0	(1)	(1)	(1)	
Лесото	0,0100	1 493	1 736	2 022	5 251	0	1 493	1 736	2 022	5 251	0	
Либерия	0,0100	213	1 736	2 022	3 971	0	213	1 736	2 022	3 971	0	
Литва	0,0857	13 225	7 065	17 344	37 634	37 636	0	0	(2)	(2)	(2)	
Люксембург	0,1187	58 737	19 371	24 015	102 123	102 125	0	0	(2)	(2)	(2)	
Мадагаскар	0,0100	5 000	1 736	2 022	8 758	7 681	0	0	1 077	1 077	0	
Малави	0,0100	0	217	2 022	2 239	0	0	217	2 022	2 239	0	
Малайзия	0,3337	201 013	43 301	67 509	311 823	311 829	0	0	(6)	(6)	(6)	
Мальдивские Острова	0,0100	5 357	1 736	2 022	9 115	9 981	0	0	(866)	(866)	(866)	
Мали	0,0100	6 858	1 736	2 022	10 616	8 803	0	0	1 813	1 813	0	
Мальта	0,0224	14 663	3 874	4 536	23 073	23 073	0	0	0	0	0	
Маршалловы Острова	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	7 301	0	1 093	2 022	3 115	0	
Мавритания	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	7 158	0	1 237	2 022	3 259	0	
Маврикий	0,0145	10 658	2 506	2 935	16 099	17 359	0	0	(1 260)	(1 260)	(1 260)	
Мексика	3,1072	1 470 867	514 363	628 665	2 613 895	2 613 944	0	0	(51)	(51)	(51)	
Микронезия (Федеративные Штаты)	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	4 402	2 257	1 736	2 022	6 015	0	
Монако	0,0100	7 001	1 736	2 022	10 759	10 759	0	0	0	0	0	
Монголия	0,0100	6 794	1 736	2 022	10 552	10 549	0	0	3	3	0	

Государства-участники	Шкала взносов на 2012 год (в процентах)	Начисленные взносы				Итого <sup>a</sup>	Выплаченные взносы	Задолженность по взносам			Итого <sup>c</sup> , задолженность по взносам	Возвраты в счет 2013 года
		Предыдущие финансовые периоды (1996–2008 годы)	Прошедший финансовый период (2009–2010 годы)	Текущий финансовый период <sup>a</sup> (2011–2012 годы)	Итого <sup>a</sup>			Предыдущие финансовые периоды <sup>b</sup> (1996–2008 годы)	Прошедший финансовый период (2009–2010 годы)	Текущий финансовый период <sup>c</sup> (2011–2012 годы)		
Черногория	0,0100	1 902	1 736	2 022	5 660	4 667	0	0	993	993	0	
Марокко	0,0765	9 009	9 571	15 477	34 057	26 436	0	0	7 621	7 621	0	
Мозамбик	0,0100	6 461	1 736	2 022	10 219	9 227	0	0	993	993	0	
Мьянма	0,0100	9 490	1 736	2 022	13 248	13 248	0	0	(0)	(0)	(0)	
Намибия	0,0119	7 554	1 736	2 401	11 691	10 781	0	0	910	910	0	
Науру	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	479	6 180	1 736	2 022	9 938	0	
Непал	0,0100	6 108	1 736	2 022	9 866	9 851	0	0	15	15	0	
Нидерланды	2,4464	1 747 277	426 850	494 980	2 669 107	2 880 888	0	0	(211 781)	(211 781)	(211 781)	
Новая Зеландия	0,3600	237 356	58 341	72 847	368 544	400 220	0	0	(31 676)	(31 676)	(31 676)	
Никарагуа	0,0100	5 627	1 736	2 022	9 385	9 862	0	0	(477)	(477)	(477)	
Нигерия	0,1029	53 513	10 939	20 813	85 265	87 241	0	0	(1 977)	(1 977)	(1 977)	
Ниуэ <sup>d</sup>	0,0100	1 902	1 736	2 022	5 660	4 947	0	0	714	714	0	
Норвегия	1,1487	675 344	178 215	232 414	1 085 973	1 085 992	0	0	(19)	(19)	(19)	
Оман	0,1134	62 783	16 636	22 948	102 367	102 368	0	0	(2)	(2)	(2)	
Пакистан	0,1081	58 199	13 446	21 881	93 526	93 771	0	0	(245)	(245)	(245)	
Палау	0,0100	6 552	1 736	2 022	10 310	7 190	0	1 098	2 022	3 120	0	
Панама	0,0290	17 559	5 242	5 870	28 671	39 162	0	0	(10 491)	(10 491)	(10 491)	
Папуа — Новая Гвинея	0,0100	7 281	1 736	2 022	11 039	2 180	5 101	1 736	2 022	8 859	0	
Парагвай	0,0100	13 103	1 736	2 022	16 861	1 892	11 211	1 736	2 022	14 969	0	
Филиппины	0,1187	89 948	17 776	24 015	131 739	132 058	0	0	(319)	(319)	(319)	
Польша	1,0920	335 568	114 176	220 940	670 684	773 474	0	0	(102 790)	(102 790)	(102 790)	
Португалия	0,6739	440 262	120 101	136 353	696 716	630 181	0	0	66 534	66 534	0	
Катар	0,1780	36 372	19 371	36 023	91 766	91 769	0	0	(3)	(3)	(3)	
Республика Корея	2,9805	1 586 123	495 220	603 049	2 684 392	2 662 764	0	0	21 630	21 630	0	
Республика Молдова	0,0100	1 706	1 736	2 022	5 464	6 330	0	0	(866)	(866)	(866)	
Румыния	0,2334	68 065	15 952	47 230	131 247	154 126	0	0	(22 878)	(22 878)	(22 878)	
Российская Федерация	2,1128	1 432 955	273 476	427 471	2 133 902	2 133 936	0	0	(34)	(34)	(34)	

Государства-участники	Шкала взносов на 2012 год (в процентах)	Начисленные взносы				Итого <sup>a</sup>	Выплаченные взносы	Задолженность по взносам			Итого <sup>c</sup> , задолженность по взносам	Возвраты в счет 2013 года
		Предыдущие финансовые периоды (1996–2008 годы)	Прошедший финансовый период (2009–2010 годы)	Текущий финансовый период <sup>a</sup> (2011–2012 годы)	Итого <sup>a</sup>			Предыдущие финансовые периоды <sup>b</sup> (1996–2008 годы)	Прошедший финансовый период (2009–2010 годы)	Текущий финансовый период <sup>c</sup> (2011–2012 годы)		
Сент-Китс и Невис	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	10 455	0	0	(38)	(38)	(38)	
Сент-Люсия	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	11 271	0	0	(854)	(854)	(854)	
Сент-Винсент и Гренадины	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	9 679	0	0	739	739	0	
Самоа	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	11 280	0	0	(863)	(863)	(863)	
Сан-Томе и Принсипи	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	94	6 565	1 736	2 022	10 323	0	
Саудовская Аравия	1,0946	664 612	170 467	221 474	1 056 553	1 153 597	0	0	(97 044)	(97 044)	(97 044)	
Сенегал	0,0100	7 341	1 736	2 022	11 099	10 374	0	0	725	725	0	
Сербия	0,0488	31 092	4 786	9 873	45 751	45 752	0	0	(1)	(1)	(1)	
Сейшельские Острова	0,0100	6 794	1 736	2 022	10 552	10 570	0	0	(18)	(18)	(18)	
Сьерра-Леоне	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	548	6 111	1 736	2 022	9 869	0	
Сингапур	0,4418	314 841	79 080	89 390	483 311	521 381	0	0	(38 069)	(38 069)	(38 069)	
Словакия	0,1873	51 300	14 358	37 890	103 548	121 735	0	0	(18 187)	(18 187)	(18 187)	
Словения	0,1358	78 684	21 878	27 484	128 046	128 049	0	0	(2)	(2)	(2)	
Соломоновы Острова	0,0100	6 264	1 736	2 022	10 022	8 147	0	0	1 875	1 875	0	
Сомали	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	94	6 565	1 736	2 022	10 323	0	
Южная Африка	0,5077	327 941	66 090	102 732	496 763	377 435	0	16 596	102 732	119 328	0	
Испания	4,1899	2 592 969	676 398	847 736	4 117 103	4 117 171	0	0	(67)	(67)	(67)	
Шри-Ланка	0,0251	15 248	3 647	5 070	23 965	21 466	0	0	2 499	2 499	0	
Судан	0,0132	8 282	2 279	2 669	13 230	1 060	7 222	2 279	2 669	12 170	0	
Суринам	0,0100	6 186	1 736	2 022	9 944	8 134	0	0	1 810	1 810	0	
Свазиленд	0,0100	0	0	253	253	0	0	0	253	253	0	
Швеция	1,4032	1 086 315	244 077	283 913	1 614 305	1 614 327	0	0	(22)	(22)	(22)	
Швейцария	1,4903	0	241 921	301 524	543 445	543 469	0	0	(24)	(24)	(24)	
Таиланд	0,2756	0	0	48 780	48 780	77 810	0	0	(29 030)	(29 030)	(29 030)	



Государства-участники	Шкала взносов на 2012 год (в процентах)	Начисленные взносы				Итого <sup>a</sup>	Выплаченные взносы	Задолженность по взносам			Итого <sup>c</sup> , задолженность по взносам	Возвраты в счет 2013 года
		Предыдущие финансовые периоды (1996–2008 годы)	Прошедший финансовый период (2009–2010 годы)	Текущий финансовый период <sup>a</sup> (2011–2012 годы)	Предыдущие финансовые периоды <sup>b</sup> (1996–2008 годы)			Прошедший финансовый период (2009–2010 годы)	Текущий финансовый период <sup>c</sup> (2011–2012 годы)			
Бывшая югославская Республика Македония	0,0100	7 133	1 736	2 022	10 891	10 906	0	0	(15)	(15)	(15)	
Того	0,0100	6 726	1 736	2 022	10 484	2 676	4 050	1 736	2 022	7 808	0	
Тонга	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	10 381	0	0	36	36	0	
Тринидад и Тобаго	0,0580	21 115	6 153	11 741	39 009	41 423	0	0	(2 414)	(2 414)	(2 414)	
Тунис	0,0396	31 243	7 065	8 005	46 313	36 006	0	2 302	8 005	10 307	0	
Тувалу	0,0100	4 307	1 736	2 022	8 065	7 263	0	0	802	802	0	
Уганда	0,0100	7 067	1 736	2 022	10 825	10 767	0	0	58	58	0	
Украина	0,1147	70 000	10 255	23 214	103 469	103 471	0	0	(2)	(2)	(2)	
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	8,7095	5 605 447	1 513 690	1 762 182	8 881 319	9 636 636	0	0	(755 317)	(755 317)	(755 317)	
Объединенная Республика Танзания	0,0106	6 999	1 736	2 135	10 870	8 950	0	0	1 920	1 920	0	
Уругвай	0,0356	52 795	6 153	7 205	66 153	63 641	0	0	2 512	2 512	0	
Вануату	0,0100	5 800	1 736	2 022	9 558	683	5 117	1 736	2 022	8 875	0	
Вьетнам	0,0435	15 916	5 469	8 806	30 191	29 607	0	0	584	584	0	
Йемен	0,0132	8 451	1 736	2 669	12 856	9 905	0	282	2 669	2 951	0	
Замбия	0,0100	6 858	1 736	2 022	10 616	94	6 764	1 736	2 022	10 522	0	
Зимбабве	0,0100	8 376	1 823	2 022	12 221	2 632	5 744	1 823	2 022	9 589	0	
<b>Всего</b>	<b>100,00</b>	<b>72 002 882</b>	<b>17 515 100</b>	<b>20 398 600</b>	<b>109 916 654</b>	<b>111 425 046</b>	<b>133 032</b>	<b>75 370</b>	<b>826 852</b>	<b>1 035 254</b>	<b>(2 543 643)</b>	

<sup>a</sup> В связи с округлением итоговый показатель может не совпадать с суммой, полученной путем сложения отдельных показателей.

<sup>b</sup> Полные взносы за период 1996–2004 годов не выплатили в общей сложности 18 государств-участников. Объем причитающихся взносов за этот период составляет 55 254 евро.

<sup>c</sup> Цифры в скобках отражают зачитываемые суммы, переносимые на 2013 год (2 543 643 евро).

<sup>d</sup> Не является членом Организации Объединенных Наций; взнос начисляется по минимальной ставке.

<sup>e</sup> Размер взноса представляет собой согласованную сумму в соответствии с Финансовыми положениями Трибунала. Информацию о взносе на период 2011–2012 годов см. в документе SPLOS/217.

Примечание: одиннадцать государств-членов не вносили взносов в бюджет Трибунала.

Сокращения: п.а. — данных нет.

## Добавление IV

### Отчеты о расходовании средств по субсидиям, предоставленным Международному трибуналу по морскому праву

(В евро)

#### A. Корейское агентство по международному сотрудничеству

<i>2011–2012 годы</i>	
<b>Поступления</b>	
Субсидии от Корейского агентства по международному сотрудничеству	0
Поступления по процентам	0
Курсовые убытки	20
<b>Чистые поступления</b>	<b>20</b>
<b>Расходы</b>	
Программа стипендий	29 434
«Летняя академия» Международного фонда по морскому праву	0
Практикумы на Фиджи	5 428
Общие административные расходы	362
Невозместимые налоги	
<b>Итого расходов</b>	<b>35 224</b>
<b>Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)</b>	<b>–35 204</b>
<b>Активы</b>	
Денежная наличность и срочные вклады	0
Дебиторская задолженность	0
<b>Итого активов</b>	<b>0</b>
<b>Резервы</b>	
Резерв за предыдущий период	35 204
Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)	–35 204
<b>Итого резервов</b>	<b>0</b>

#### B. Фонд «Ниппон»

<i>2011–2012 годы</i>	
<b>Поступления</b>	
Субсидии от фонда «Ниппон»	460 000
Поступления по процентам	2 805

<i>2011–2012 годы</i>	
Курсовые прибыли и убытки	–9
<b>Разные поступления</b>	<b>18</b>
<b>Чистые поступления</b>	<b>462 814</b>
<b>Расходы</b>	
Участники (суточные, путевые расходы и страхование)	290 218
Лекторы (суточные и путевые расходы)	80 044
Общие административные расходы	63 602
Невозместимые налоги	784
Обязательства	0
<b>Итого расходов</b>	<b>434 648</b>
<b>Превышение поступлений над расходами</b>	<b>28 166</b>
<b>Активы</b>	
Денежная наличность и срочные вклады	235 258
Дебиторская задолженность	2 436
<b>Итого активов</b>	<b>237 694</b>
<b>Пассивы</b>	
Кредиторская задолженность	1 386
<b>Чистые активы</b>	<b>236 308</b>
<b>Резервы</b>	
Резерв за предыдущий период	208 142
Превышение поступлений над расходами	28 166
<b>Итого резервов</b>	<b>236 308</b>

### С. Целевой фонд по морскому праву

<i>2011–2012 годы</i>	
<b>Поступления</b>	
Взносы	55 000
Поступления по процентам	68
<b>Чистые поступления</b>	<b>55 068</b>
<b>Расходы</b>	
Программа стажировок	14 562
Банковские сборы	514
<b>Итого расходов</b>	<b>15 076</b>
<b>Превышение поступлений над расходами</b>	<b>39 992</b>
<b>Активы</b>	
Денежная наличность и срочные вклады	40 742
Дебиторская задолженность	–750
<b>Итого активов</b>	<b>39 992</b>
<b>Резервы</b>	
Резерв за предыдущий период	0
Превышение поступлений над расходами	39 992
<b>Итого резервов</b>	<b>39 992</b>

**D. Китайский институт международных исследований**

<i>2011–2012 годы</i>	
<b>Поступления</b>	
Взносы	100 000
Поступления по процентам	110
<b>Чистые поступления</b>	<b>100 110</b>
<b>Расходы</b>	
«Летняя академия» Международного фонда по морскому праву	21 000
Банковские сборы	105
<b>Итого расходов</b>	<b>21 105</b>
<b>Превышение поступлений над расходами</b>	<b>79 005</b>
<b>Активы</b>	
Денежная наличность и срочные вклады	79 005
Дебиторская задолженность	0
<b>Итого активов</b>	<b>79 005</b>
<b>Пассивы</b>	
Кредиторская задолженность	0
<b>Чистые активы</b>	<b>79 005</b>
<b>Резервы</b>	
Резерв за предыдущий период	0
Превышение поступлений над расходами	79 005
<b>Итого резервов</b>	<b>79 005</b>

## Добавление V

### Международный трибунал по морскому праву, Гамбург

#### Процедуры и результаты дополнительной ревизорской проверки за финансовый период с 1 января 2011 года по 31 декабря 2012 года

В соответствии с заданием в дополнение к нашей ревизии финансовых ведомостей за финансовый период с 1 января 2011 года по 31 декабря 2012 года мы проверили следующие аспекты оперативных процедур:

а) соответствовали ли расходы, произведенные в течение этого финансового периода, ассигнованиям, утвержденным Совещанием государств-участников;

б) были ли произведенные расходы надлежащим образом санкционированы стороной, обозначенной для этой цели в Правилах Трибунала или в Финансовых положениях и правилах Трибунала;

с) были ли сотрудники и лица, чьи услуги оплачивались Трибуналом, набраны или наняты в порядке, предусмотренном в Правилах Трибунала или в Положениях и правилах о персонале Трибунала;

д) были ли товары и услуги закуплены в соответствии с процедурами, предусмотренными в Финансовых положениях и правилах Трибунала;

е) были ли закупленные товары и услуги необходимыми и не излишними с учетом специфики и функций Трибунала;

ф) осуществлялось ли управление хранящимися на отдельных целевых счетах средствами, предоставленными Трибуналу в виде субсидий Корейским агентством по международному сотрудничеству Республики Корея (КОИКА), фондом «Ниппон», Целевым фондом по морскому праву и Китайским институтом международных исследований, в соответствии с надлежащими меморандумами и кругом ведения.

При проведении ревизии финансовых ведомостей нами были осуществлены следующие дополнительные проверки.

#### 1. Соответствие расходов утвержденным ассигнованиям

В соответствии с данным нам поручением мы провели проверку на предмет того, соответствовали ли расходы, произведенные в течение финансового периода 2011–2012 годов, ассигнованиям, утвержденным Совещанием государств-участников.

Из утвержденного на финансовый период 2011–2012 годов бюджета в размере 20 398 600 евро по утвержденным бюджетным статьям было израсходовано в общей сложности 19 223 375 евро, что привело к экономии средств на сумму 1 175 225 евро (добавление II). Хотя в целом бюджетные средства были израсходованы не полностью, по некоторым бюджетным статьям отмечался перерасход. Трибуналу удалось обеспечить финансирование вышеупомянутого перерасхода средств за счет перераспределения ресурсов, сэкономленных по другим бюджетным статьям того же раздела в соответствии с финансовым пра-

вилом 104.3 Трибунала. Мы ссылаемся также на пояснения, данные в примечаниях к финансовым ведомостям и финансовом докладе, содержащихся в добавлении I.

## **2. Санкционирование расходов**

Мы провели проверку процедур санкционирования расходов, предусмотренных в Финансовых положениях и правилах Трибунала, и на выборочной основе проверили, применялись ли эти процедуры Трибуналом неукоснительно во всех существенных аспектах.

В результате проделанной работы у нас не возникло никаких существенных вопросов. По нашему мнению, процедуры санкционирования расходов применялись в соответствии с Правилами Трибунала и Финансовыми положениями и правилами Трибунала.

## **3. Процедуры набора/найма сотрудников**

В течение финансового периода 2011–2012 годов Трибунал нанял пять новых сотрудников. Мы проверили процедуры набора и найма этих сотрудников на предмет их соответствия Правилам Трибунала и Положениям и правилам о персонале Трибунала.

В результате проделанной работы мы не обнаружили никаких нарушений. Трибунал применял процедуры набора и найма персонала в соответствии с Правилами Трибунала и Положениями и правилами о персонале Трибунала.

## **4. Процедуры закупки товаров и услуг**

Мы проверили процедуры, которым следовал Трибунал в процессе размещения заказов, на предмет их соответствия Финансовым положениям и правилам Трибунала (т.е. убедились в том, что они предусматривали рассылку предложений принять участие в торгах или направлять оферты, объективный анализ предложений и заключение письменных контрактов) и на выборочной основе проверили, соблюдал ли Трибунал эти процедуры во всех существенных аспектах.

В результате проделанной работы у нас не возникло никаких существенных вопросов. По нашему мнению, процедуры закупки товаров и услуг применялись в соответствии с Финансовыми положениями Трибунала.

## **5. Анализ на предмет того, были ли приобретенные товары и услуги необходимыми и не излишними с учетом специфики и функций Трибунала**

Мы провели проверку на предмет того, а) были ли расходы, учтенные в рассматриваемом финансовом периоде, надлежащим образом включены в ведомость поступлений и расходов и проведены по соответствующим бюджетным статьям, и б) были ли приобретенные товары и услуги необходимыми и не излишними с учетом специфики и функций Трибунала.

По нашему мнению, расходы, понесенные в течение финансового периода, надлежащим образом включены в ведомость поступлений и расходов и проведены по соответствующим бюджетным статьям. Допущенный в рассматриваемый финансовый период перерасход средств, который поддается разум-

ному объяснению, был компенсирован экономией по другим бюджетным статьям. Приобретенное в течение финансового периода 2011–2012 годов оборудование надлежащим образом занесено в инвентарную ведомость и используется сообразно специфике и функциям Трибунала.

**6. Проверка в связи с субсидией КОИКА, субсидией фонда «Ниппон», средствами Целевого фонда по морскому праву и субсидией Китайского института международных исследований**

*Субсидия КОИКА*

Мы провели проверку на предмет того, осуществлялось ли управление средствами, предоставленными Трибуналу КОИКА в виде субсидии и хранящимися на отдельном целевом счете, в соответствии с меморандумом о взаимопонимании от 9 марта 2004 года.

В финансовом периоде 2011–2012 годов взносов в фонд не поступало.

В начале финансового периода 2011–2012 годов общий объем резервов фонда составлял 35 204 евро. По состоянию на 31 декабря 2012 года все резервы были использованы для финансирования практикума и программы стажировок. В июле 2012 года фонд субсидии КОИКА был закрыт.

Остаток на специальном банковском счету субсидии КОИКА по состоянию на 31 декабря 2012 года составлял 0,00 евро.

Мы ссылаемся также на отчет о расходовании субсидии КОИКА, приведенный в добавлении IV.

*Субсидия фонда «Ниппон»*

Мы провели проверку на предмет того, осуществлялось ли управление средствами, предоставленными Трибуналу фондом «Ниппон» в виде субсидии и хранящимися на отдельном целевом счете, в соответствии с Соглашениями о субсидии фонда «Ниппон».

Во исполнение вышеупомянутых соглашений фонд «Ниппон» внес 400 000 евро в период 2007–2008 годов, 430 000 евро в период 2009–2010 годов и 460 000 евро в период 2011–2012 годов на счет программы создания потенциалов и подготовки кадров по вопросам урегулирования споров в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву, которая была учреждена совместно Международным трибуналом по морскому праву и фондом «Ниппон». Цель субсидии состоит в финансировании расходов участников из развивающихся стран в вышеупомянутой программе. Субсидия фонда «Ниппон» была помещена на специальный банковский счет.

В течение финансового периода 2011–2012 годов со счета субсидии фонда «Ниппон» для финансирования мероприятий программы было снято 434 648 евро. В финансовом периоде участниками программы были представители нескольких развивающихся стран.

По состоянию на 31 декабря 2012 года остаток на специальном банковском счету субсидии фонда «Ниппон» составляет 235 258 евро.

Мы ссылаемся также на отчет о расходовании субсидии фонда «Ниппон», приведенный в добавлении IV.



*Целевой фонд по морскому праву*

Как поясняется в финансовом докладе в добавлении I, в целевой фонд было внесено в общей сложности 55 000 евро. Для хранения средств целевого фонда был открыт специальный банковский счет.

В течение финансового периода 2011–2012 годов со счета было снято 14 562 евро для финансирования программы стажировок Международного трибунала по морскому праву.

По состоянию на 31 декабря 2012 года остаток на специальном банковском счете составляет 40 742 евро.

Мы ссылаемся также на отчет о расходовании средств Целевого фонда, приведенный в добавлении IV.

*Целевой фонд Китайского института международных исследований (субсидия КИМИ)*

В соответствии с меморандумом о взаимопонимании от 3 мая 2012 года между КИМИ и Международным трибуналом по морскому праву Институт внес единовременную сумму в размере 100 000 евро для финансовой помощи в поддержку продолжения программы стажировок в Трибунале, «Летней академии» по морскому праву и морскому торговому праву и осуществления прочих программ.

В течение финансового периода 2011–2012 годов со счета субсидии КИМИ было снято 21 000 евро для оказания финансовой помощи в поддержку «Летней академии» Международного фонда по морскому праву в 2012 году.

Субсидия КИМИ была помещена на специальный банковский счет, остаток на котором по состоянию на 31 декабря 2012 года составляет 79 005 евро.

Мы ссылаемся также на отчет о расходовании субсидии КИМИ, приведенный в добавлении IV.

## Добавление VI

**Общие условия контрактов с “Wirtschaftsprüfer” и “Wirtschaftsprüfungsgesellschaften” (немецкие публичные аудиторы и публичные аудиторские компании), а также специальные условия для увеличения материальной ответственности**

[Текст добавления VI см. в добавлении VI приложения I к документу SPLOS/192.]

---